

### DÉPRESSION

"Je suis une tout autre Femme"

"Il y a deux ans je commençai à souffrir de dépression et je voyais tout en noir. J'étais malheureuse et féroce tout mon entourage malheureux. On me conseilla de prendre les Sels Glauber me disant qu'ils étaient semblables à Kruschen, mais ils ne me firent aucun bien et à la fin mon mari m'apporta une bouteille de Kruschen et aujourd'hui tous sont étonnés du changement qui s'est produit. Il y a maintenant deux ans que je prends continuellement du Kruschen. Ma fille aussi ne voudrait pas s'en passer. J'en ai aussi fait prendre à ma voisine qui s'éclaira qu'elle se sent une tout autre femme elle aussi." (Mme G. A. K.)

La cause la plus fréquente de la dépression est la constipation partielle, une affection furtive parce que la plupart du temps la victime ignore qu'elle en souffre. C'est une accumulation graduelle des poisons organiques qui s'empêchent, rend le cerveau indolent et diminue la vitalité.

Les Sels Kruschen préviennent la constipation. Donc si vous prenez régulièrement Kruschen vous ne souffrirez jamais de mélancolie, vous ne serez jamais nerveuse ni épuisée.

#### A L'ÉCOLE

La scène se passe à l'école, pendant une leçon de grammaire. Le professeur interroge ses élèves. C'est au petit Isidore, fils d'un brocanteur, à répondre.

— Combien d'articles y a-t-il? — demande le maître.

— Deux, répond délibérément l'enfant.

— Lesquels?

— Ceux qui se vendent bien et ceux qui ne se vendent pas!



Demandez les Services de:

**Aug. RUGAARD**

ENTREPRENEUR-MACON

Spécialité: Foyers et cheminées; plâtrage, travaux en ciment et en briques pour fournaies.

Casler Postal 814

170, rue Victoria, Edmundston.

### COFFRES-FORTS EN ACIER GARANTIS

à des prix aussi bas que

**\$81.00**

A paiements différés mensuels si désirés.

REMINGTON TYPEWRITERS LTD

139, rue Grandville, Halifax, N.S.

Découpez ce coupon, et envoyez à l'adresse ci-haut mentionnée, pour les détails de ce sujet.

### BUREAU DE PLACEMENT

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

### GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes. A Vendre Chez **PHILIPPE MONETTE**, Edmundston, N.-B.

Et Vos amis Seront-ils de la noce?

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.

Notre Travail Immite la Gravure **Le Madawaska** Edmundston, N.-B.



### LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

#### Messieurs les Fumeurs

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, bâchés, cigares et articles de fumeurs à la Maison J. A. PILON, St-Roch l'Assomption, P. Québec, 948—J.n.o.—13m.

#### MEUBLES A VENDRE

Ménage en bonne condition, comprenant lits, sommiers, matelas, mobilier de vivoir, etc. à vendre à bon marché. S'adresser de 7 à 8 heures du soir, à John Deschênes, 10, rue de l'école, Edmundston, N. B. x1677-3fs-2av.

#### Restaurateurs

J'ai un congélateur de 10 gallons et un casse-glace, en parfait ordre, à vendre à bon marché, étant obligé de remplacer ces machines par de plus puissantes. Pour les conditions, veuillez vous adresser immédiatement à FRIS DIORNE, Riv.-du-Loup, 1678-4fs-2a.

#### A VENDRE

Petits cochons enrégistrés Yorkshire, dont un certain nombre nés le 2 mars, et les autres le 27 mars. A vendre de \$6.00 à \$8.00. Aussi œufs d'incubation, à \$6.00 le cent. S'adresser à Félix DAIGLE, Baker-Brook, x1682-3fs-9a. Tel. 1800-5.

#### A VENDRE

Auto Buick 1930, n'ayant fait que 1400 milles, à vendre à de bonnes conditions. S'adresser à Mme Jos Têtu, rue Victoria, Edmundston, 1680—J.n.o.—9a.

#### A VENDRE

Balance Toledo Cash Register National, tables et chaises pour service de Crème à la glace. S'adresser à la pharmacie Stevens Bros., Edmundston, N. B. 1689-3fs-16a.

#### A VENDRE

Un bon coffre-fort de marque Taylor et trois poêles de seconde main en excellente condition, à prix très avantageux. S'adresser à Romanus WATKINS, Tel.: 2600-32, Edmundston, N. B. x1688-3fs-16a.

#### A VENDRE

Un tracteur, 1 herse et 1 charrette pour tracteur; autres charrettes et herse pour chevaux; 3 engins à gasoline; 1 moulin à battre; wagon double; des sleighs; 1 étendeur d'engrais; 1 arache-paille; 1 binder et plusieurs autres instruments agricoles. Bonnes conditions de paiement. S'adresser à Joseph BELANGER, 179, rue St-François—Tel.: 125-1. x1686-2fs-16a.

#### ON DEMANDE

Homme responsable pour distribuer les produits Watkins aux clients établis dans Edmundston. Moyenne de salaire de \$35. à \$50. par semaine. Ecrivez immédiatement à The J. B. WATKINS Company, 749, Craig St. West, Montréal.

#### A VENDRE

Vu que mon garçon a obtenu un emploi du Gouvernement, je me vois dans l'impossibilité de continuer le service d'autobus d'Edmundston à Grand-Sault, et j'offre en vente cet autobus et les droits d'opération sur cette route, à un prix très bas. Mes livres sont ouverts à l'acheteur sérieux qui veut voir les revenus de ce service par le passé.

Béloni M. CLAVETTE, Edmundston, N.B. 1691-1f-16a.

### Personnages de l'Exposition Mondiale du Grain



#### L'Hon. T. L. Kennedy



Ministre de l'Agriculture dans le cabinet ontarien, président du comité de l'Ontario de la Conférence-Exposition Mondiale du Grain.

Le Ministre de l'Agriculture de l'Ontario, l'Honorable T. L. Kennedy, vient d'une longue lignée de cultivateurs du comté de Peel. Il est président du comité de l'Ontario de la Conférence-Exposition Mondiale du Grain, et il est né et a été élevé sur la terre qu'il exploite aujourd'hui avec tant de succès à Dixie, Ontario.

Après avoir passé par les écoles publiques, M. Kennedy entra dans la politique municipale et devint warden du comté de Peel avant treize ans. Il servit en Belgique pendant la guerre et il est officier commandant la garde du corps du Gouverneur-Général ainsi que de la première Brigade de cavalerie.

Après la guerre, M. Kennedy fut élu à la législature provinciale et prit une part active dans les travaux du Ministère de l'Agriculture à titre de président du comité agricole. Il fut nommé pour remplacer M. J. S. Martin à la direction du Ministère de l'Agriculture lorsque celui-ci se retira.

### UN PROBLEME D'UNE EXTREME IMPORTANCE

OU IRONT-ILS ?

Cette année, du royaume du Saganay, plus de 500 familles, sans travail, demandent à aller rejoindre leurs frères qui se sont établis au pays de la rivière la Paix, l'an dernier.

Le gouvernement de l'Alberta a décidé que les Canadiens qui ont découvert, acheté, payé, développé les terres de l'Ouest n'ont pas le droit d'aller s'y établir.

Des pays de la Beauce et de Dorchester des centaines de familles veulent aller s'établir quelque part, n'importe où, du moment que le sol sera de bonne qualité, que le climat permettra de récolter les grains les foins et les légumes, que ces terres qui appartiennent au peuple, aîn de pouvoir établir à peu de frais leurs enfants autour d'eux.

La Saskatchewan et l'Alberta reçoivent absolument d'accepter ces Canadiens. Ils ne sont que propriétaires des terres de ces pays par droit de découverte, d'occupation, d'achat, de développement.

Si c'étaient des Mennonites, des Doukhobors, des Bolchevistes importés de Russie, ou encore de nos anciens ennemis, des Hongrois, des Bulgares, des Autrichiens, des Allemands, etc., etc., ils pourraient "légalement" établir leurs enfants au pays de l'Ouest canadien, s'ils y sont arrivés depuis plus de cinq ans.

Mais les Canadiens de l'Est qui ne sont au Canada depuis trois siècles, non.

Des Cantons de l'Est, c'est par centaines qu'arrivent les demandes de familles qui ont besoin d'un morceau de terres du peuple pour y établir leurs enfants.

Pas plus que les Canadiens des autres régions du Québec ces familles ne peuvent s'établir sur LEURS TERRES de la région de la rivière la Paix, en Alberta, de la région centrale, en Saskatchewan.

Du pays des Trois-Rivières, de celui de Bellechasse, de la région d'Argenteuil, de partout des Canadiens veulent s'établir sur des terres ou y établir leurs enfants.

Où iront-ils ? Dans la province de Québec, nous pouvons établir quelques familles dans la Gaspésie, une certaine peut-être dans la Matapédia, quelques-unes au royaume du Saguenay, une certaine également dans l'Abitibi, quelques-unes au Témiscamingue, si elles ont de l'argent.

Et les centaines, les milliers d'autres Canadiens, où iront-ils ? Et celles qui n'ont pas d'argent? Voilà un problème plus grave qu'on ne le croit généralement.

J. E. LAFORCE

### CHAPEAUX !

Un bel assortiment de chapeaux d'été pour dames, jeunes filles et fillettes qu'il ne faut vendre d'ici peu étant obligée de discontinuer cette ligne pour cause de santé MESDAMES. Venez vous coiffer à la dernière mode à des prix de surprise — 50 sous et sur.

Mde Joséphine St-Pierre

LEDGES, N. B.

x-5fs-26mars.

### CHAPEAUX !

Un bel assortiment de chapeaux d'été pour dames, jeunes filles et fillettes qu'il ne faut vendre d'ici peu étant obligée de discontinuer cette ligne pour cause de santé MESDAMES. Venez vous coiffer à la dernière mode à des prix de surprise — 50 sous et sur.

Mde Joséphine St-Pierre

LEDGES, N. B.

x-5fs-26mars.

### TOWN OF EDMUNDSTON

#### VOTERS LIST 1931

PUBLIC NOTICE is hereby given that the list of qualified voters for municipal election made under chapter 179 are now posted at the following places:

For Ward No. One — At Mrs. Fred Clavette's Store on Victoria St.

For Ward No. Two — At Mr. Fred Lajoie's Store on Victoria St.

For Ward No. Three — At The Post Office, Corner Canada and Church St.

For Ward No. Four — At the Court House on St. Francis Street.

Non-Resident — At the Court House on St. Francis Street.

The above lists are subject to revision for error or omissions up to and including Friday the Seventeenth day of April next.

Dated at Edmundston, N. B. this Twentieth day of March, A. D. 1931

THOMAS GUERETTE

Secretary-Treasurer.

Town of Edmundston

5fs-19mars.

### Arrête Rapidement la Démangeaison de L'ECZEMA

"Sootha-Salva" amuse la mère

"Mon bébé avait un mauvais cas d'eczéma. Mais aussitôt que j'appliquai "Sootha-Salva" il cessa de se gratter et de pleurer. Sa peau se maintenait nette." — Mrs. J. Laurence, "Sootha-Salva" arrête le démangeaison de suite. Tous les pharmaciens.

### NOTICE OF SALE

To Joseph G. Michaud of Caron Brook, in the parish of Clair in the County of Madawaska, the Province of New Brunswick, Merchant, and Agnes his wife, and to all others whom it may in any wise concern:— NOTICE is hereby given that under and by virtue of the power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 20th day of December, A. D. 1927, made between the said Joseph G. Michaud and Agnes his wife of the first part, and the First National Bank of the Town of Port Kent, in the county of Arrol, in the State of Maine, one of the United States of America, a Bank duly incorporated under the laws of the United States of America and having its head office at the Town of Port Kent aforesaid, of the second part, and registered in Book "P-4" Number 2788 pages 461-464 of the Madawaska County Records there will for the purpose of satisfying the monies secured thereby, default having been made in the payment thereof, be sold at public auction in front of the Court House in the Town of Edmundston, in the county of Madawaska and Province of New Brunswick, on Friday the 15th day of May next, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, the lands and premises described in said mortgage as follows:—

"ALL and singular that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the parish of Clair, in the county of Madawaska and Province of New Brunswick and bounded as follows, to wit: Beginning at a post standing on the eastern side of the highway road leading from Edmundston to St. Francis and at the most northern angle of lot owned and occupied by the heirs of the late Honore Pelletier; thence northerly along said road ten (10) rods and five (5) feet to another post; thence easterly at right angle from said road seven (7) rods and fifteen (15) feet to a fence; thence southerly along the same sixteen (16) rods and six (6) feet to another post; thence northerly along said line ten (10) rods and fifteen (15) feet to the place of beginning; containing one hundred and nine (109) square rods more or less.

TOGETHER with the buildings and improvements thereon and appurtenances to same belonging and all the rights and privileges to same appertaining.

Dated this 6th day of April, A. D. 1931.

The First National Bank

Mortgage and Header of

PAUL D. THIBODEAU

President

YVONNE JALBERT

Cashier

PIUS MICHAUD

Solicitor for Mortgagee

5fs-16av.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.



### ALFRED B. PELLETIER

Statuaire

Manufacturier de Monuments et d'Épitaques de toutes sortes.

ST-BASILE,

Co. Madawaska, N.-B.

1er sept. 33.

### NOTICE OF SALE

To Levie A. Soucy, of the City of Ottawa, in the Province of Ontario, Civil Servant, and Jane, his wife, and to all others whom it may concern:—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by virtue of a power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 20th day of January, A. D. 1913, and made between Levie A. Soucy and Jane, his wife, of the first part, and Eloi Soucy Farmer, of the other part, and duly recorded in Book 2-1 Pages 667 to 671 as No. 13798 of the Madawaska County Records, and assigned by the said Eloi Soucy to one Antoine Soucy by certain Assignment of Mortgage bearing date the 7th day of March, A. D. 1923 registered in Book N-3 Pages 66 to 18 as No. 2870 of the Madawaska County Records.

THERE WILL BE SOLD for the purpose of satisfying the principal money and interest secured by the said Mortgage, default having been made in the payment thereof, at public auction, in front of the Court House in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on MONDAY the ELEVENTH day of MAY, A. D. 1931, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, all the lands and premises described in said Indenture of Mortgage as follows:—

"ALL that certain parcel or lot of land and premises situate, lying and being in the Parish of Saint-Esprit, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:— Beginning at the upper line of lot owned and occupied by Denis Theriault on the northeast side of the highway road extending back in a northeasterly direction twenty rods, thence in a northerly direction angle seven and a half rods, thence in a southerly direction in a straight parallel line with the lower line to the main road, thence along the said main road the point of beginning.

Together with all the buildings improvements and appurtenances to the said lands and premises belonging.

Dated the 30th day of March, A. D. 1931.

ANTOINE SOUCY

Mortgagee

J. E. MICHAUD

Solicitor for Mortgagee.

4fs-2av.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.

### UPPER SIEGAS

Faire-Part:— M. et Mme Léonide Michaud font avertir à leurs parents et amis de la naissance de deux fillettes jumelles, le 12, baptisées, l'une, Marie, Brigitte Félixine; parain et marraine: M. Noël Cyr et Mme Colombe Cyr; l'autre, Marie, Monique, Patricia; parain et marraine: M. et Mme Sam Thibodeau, de Siegas.



### ECONOMIE QUI PARLE